

Heimweh ['ha:em.,vɛ:] (Homesickness)

Text by *Eduard Mörike* (1804-1875)

Set by (*Karl*) *Emil Kauffmann* (1836-1909), op. 12, #2; *Hugo Wolf* (1860-1903), from *Mörike-Lieder*, #37; *Pauline Viardot-Garcia* (1821-1910)

Anders	wird	die	Welt	mit	jedem	Schritt,
[ʔan.des	vɪrt	di:	vɛlt	mit	'je:.dɛm	ʃrɪt]
Different	becomes	the	world	with	every	step

(The world seems different with every step)

Den	ich	weiter	von	der	Liebsten	mache;
[de:n	ʔɪç	'va:e.te	fɔn	de:ɐ̯	'li:ps.tən	'ma:.xə]
that	I	farther	from	my	sweetheart	make;

(that takes me farther away from my sweetheart;)

Mein Herz, das will nicht weiter mit.
Hier scheint die Sonne kalt in's Land,
Hier dünkt mir Alles unbekannt,
Sogar die Blumen am Bache!
Hat jede Sache
So fremd eine Miene, so falsch ein Gesicht.
Das Bächlein murmelt wohl und spricht:
Armer Knabe, komm bei mir vorüber,
Siehst auch hier Vergißmeinnicht!
Ja, die sind schön an jedem Ort,
Aber nicht wie dort.
Fort, nur fort!
Die Augen geh'n mir über!

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

